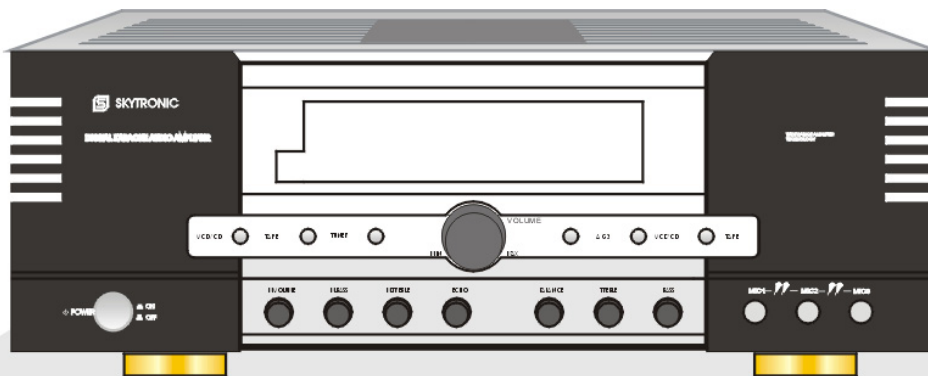




# skytronic

## AMPLIFIER SURROUND 5CH MK-4



**Model No : 103.313**

**Instruction Manual  
Handleiding  
Gebrauchsanleitung  
Mode d' Emploi**

**CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.**

Warning: To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this unit to rain or moisture.

- The lightning flash with an arrowhead symbol within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated dangerous voltage within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.
- The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.
- Do not place this unit on an unstable cart, stand or tripod, bracket or table. The unit may fall, causing serious injury to a child or adult and serious damage to the unit. Use only with a cart, stand, tripod, bracket or table recommended by the manufacturer or sold with the unit. Any mounting of the device on a wall or ceiling should follow the manufacturer instructions and should use a mounting accessory recommended by the manufacturer. An appliance and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force and uneven surfaces may cause the appliance and cart combination to overturn.
- Read and follow all the safety and operating instructions before connecting or using this unit. Retain this notice and the owners manual for future reference.
- All warnings on the unit and in its operating instructions should be adhered to.
- Do not use this unit near water; for example, near a bath tub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement or near a swimming pool.
- The unit should be installed so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, it should not be situated on a bed, sofa, rug or similar surface that may block the ventilation openings; or placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet, that may impede the flow of air through its ventilation openings.
- The unit should be situated from heat sources such as radiators, heat registers, stoves or other devices (including amplifiers) that produce heat.
- The unit should be connected to a power supply outlet only of the voltage and frequency marked on its rear panel.
- The power supply cord should be routed so that it is not likely to be walked on or pinched, especially near the plug, convenience receptacles, or where the cord exits from the unit.
- Unplug the unit from the wall outlet before cleaning. Never use benzine, thinner or other solvents for cleaning. Use only a soft damp cloth.
- The power supply cord of the unit should be unplugged from the wall outlet when it is to be unused for a long period of time.
- Care should be taken so that objects do not fall, and liquids are not spilled into the enclosure through any openings.
- This unit should be serviced by qualified service personnel when: The power cord or the plug has been damaged; Objects have fallen, or liquid has been spilled into the unit; The unit has been exposed to rain or liquids of any kind; The unit does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; The device has been dropped or the enclosure damaged.
- **DO NOT ATTEMPT SERVICING OF THIS UNIT YOURSELF. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL**

Upon completion of any servicing or repairs, request the service shops assurance that only Factory Authorized Replacement Parts with the same characteristics as the original parts have been used and that the routine safety checks have been performed to guarantee that the equipment is in safe operating condition.

REPLACEMENT WITH UNAUTHORIZED PARTS MAY RESULT IN FIRE

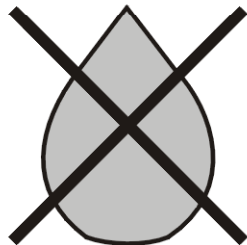
### MAGNETIC FIELD

**CAUTION!** Do not locate sensitive high-gain equipment such as preamplifiers or tape decks directly above or below the unit. Because this unit has a high power, it has a strong magnetic field which can induce hum into unshielded devices that are located nearby. The field is strongest just above and below the unit. Locate the amplifier(s) in the bottom of the rack and the preamplifier or other sensitive equipment at the top.

### CAUTION

**RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN**

To prevent electric shock do not remove top or bottom covers. No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified servicing personnel. Disconnect power cord before removing back panel cover to access gain switch.



### WARNING

To reduce the risk of electric shock, do not expose this equipment to rain or moisture!

### WATCH FOR THESE SYMBOLS:



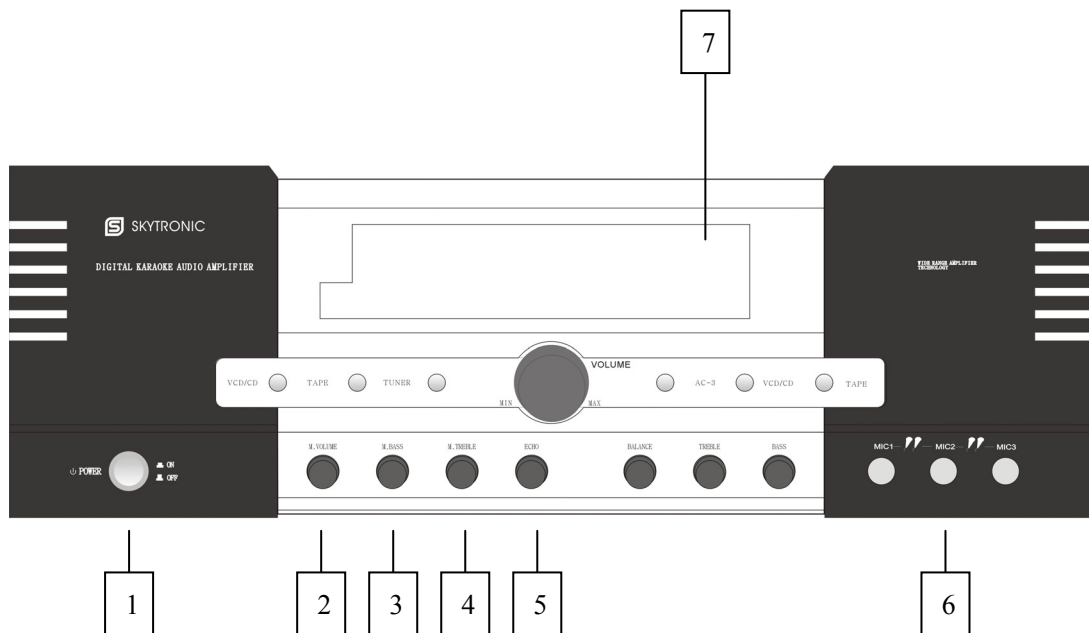
The exclamation point triangle is used to alert the user to important operating or maintenance instructions.



The lightning bolt triangle is used to alert the user to the risk of electric shock.

- \* **Multi channel output**
- \* **Digital karaoke function**
- \* **High power output**
- \* **Remote control**

**Front Panel:**



**1.Power Switch**

**2.MIC Volume**

**3.MIC Bass**

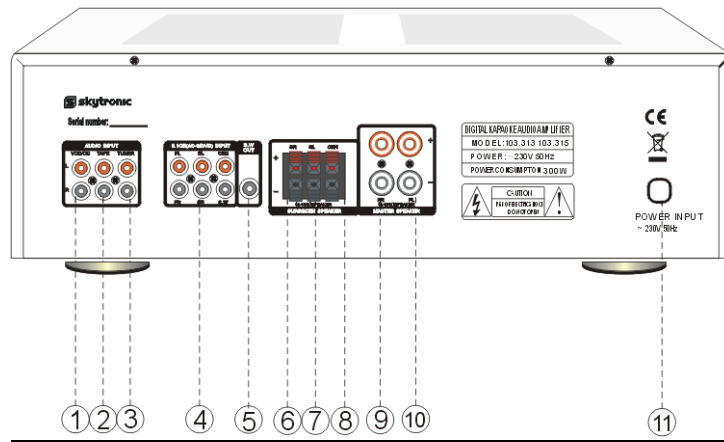
**4.MIC Treble**

**5.Echo**

**6.MIC (3) Inputs**

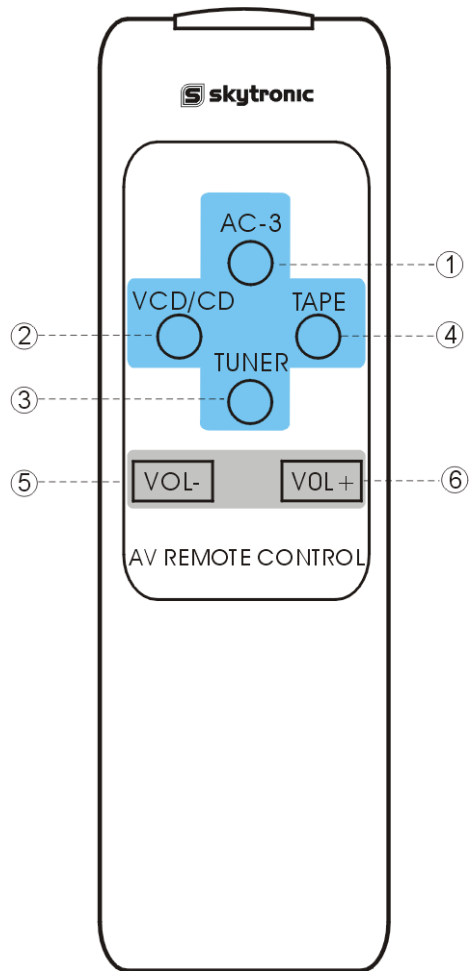
**7.VFD Display**

## Rear Panel:



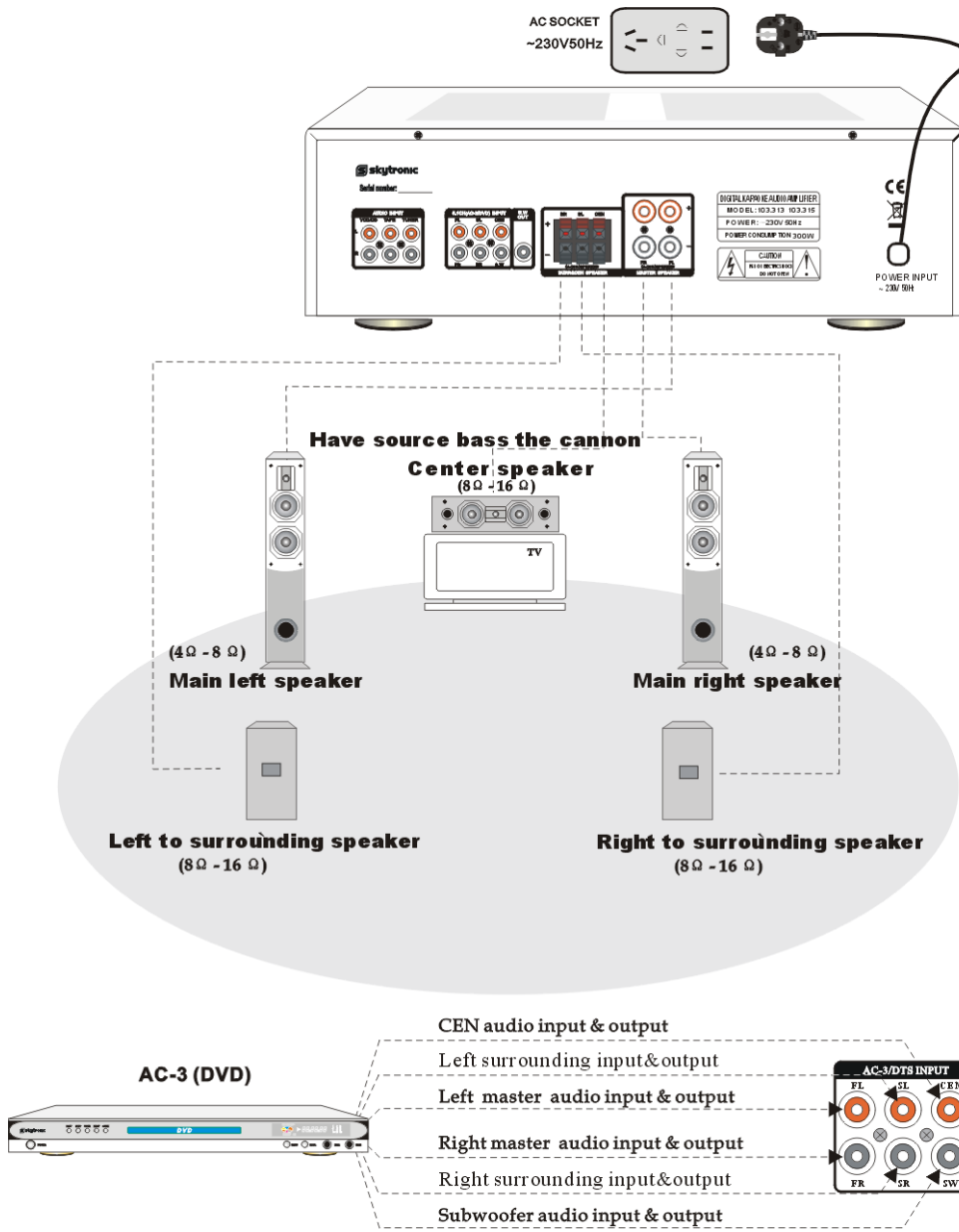
- 1. VCD/CD Audio input .**
- 2. TAPE Audio input .**
- 3. TUNER Audio input .**
- 4. AC-3(5.1CH) Audio input .**
- 5.AC-3(5.1CH) Audio Sw out.**
- 6. Audio output for right surround speaker (8-16 ohm).**
- 7. Audio output for left surround speaker (8-16 ohm).**
- 8. Audio output for center speaker (8-16 ohm).**
- 9. Audio output for right master speaker (4-8 ohm).**
- 10. Audio output for left master speaker (4-8 ohm).**
- 11. AC Power supply cord 230V/50Hz.**

## Remote Control:



1. INPUT Selection of audio source of AC-3.
2. INPUT Selection of audio source of CVD/CD.
3. INPUT Selection of audio source of TUNER.
4. INPUT Selection of audio source of TAPE.
5. VOLUME -.
6. VOLUME +.

**System joins:**



**Specifications:**

**Power Supply :** -----230VAC/50Hz

**Output Power :** -----400W (MAX)

**Impedance :** ----- 4Ω

**Frequency response :** -----20Hz~20kHz(+2dB)

**S/N ratio :** -----> 60dB

Lees deze handleiding eerst door alvorens het product te gebruiken. Volg de instructies op anders zou de garantie wel eens kunnen vervallen. Neem ook altijd alle veiligheidsmaatregelen om brand en/of een elektrische schok te voorkomen. Tevens is het ook raadzaam om reparaties / modificaties e.d. over te laten aan gekwalificeerd personeel om een elektrische schok te voorkomen. **Bewaar deze handleiding ook voor toekomstig gebruik.**

- Bewaar de verpakking zodat u indien het apparaat defect is, dit in de originele verpakking kunt opsturen om beschadigingen te voorkomen.
- Voordat het apparaat in werking wordt gesteld, altijd eerst een deskundige raadplegen.
- In het apparaat bevinden zich onder spanning staande onderdelen; open daarom NOOIT dit apparaat.
- Bij het verwijderen van de stekker uit het stopcontact nooit aan het netsnoer trekken.
- Verwijder of plaats een stekker nooit met natte handen resp. uit en in het stopcontact.
- Indien zowel de stekker en/of netsnoer als snoeringang in het apparaat beschadigd zijn dient dit door een vakman hersteld te worden.
- Indien het apparaat zo beschadigd is dat inwendige (onder)delen zichtbaar zijn mag de stekker NOOIT in het stopcontact worden geplaatst én het apparaat NOOIT worden ingeschakeld. Neem in dit geval contact op met de dealer.
- Reparatie aan het apparaat dient te geschieden door een vakman of een deskundige.
- Sluit het apparaat alléén aan op een 230VAC / 50Hz (geaard) stopcontact, verbonden met een 10-16A meterkastgroep.
- Toestel niet opstellen in de buurt van warmte bronnen zoals radiatoren etc. en niet op een vibrerende ondergrond plaatsen. Dek ventilatie-openingen nooit af.
- Bij onweer altijd de stekker uit het stopcontact halen, zo ook wanneer het apparaat voor een langere tijd niet gebruikt wordt.
- Als u het apparaat lang niet gebruikt heeft en het weer wil gebruiken kan er condens ontstaan; laat het apparaat eerst op kamertemperatuur komen alvorens het weer in werking te stellen ; apparaat nooit in vochtige ruimten en buiten gebruiken.
- Om ongevallen in bedrijven te voorkomen móét rekening worden gehouden met de daarvoor geldende richtlijnen en moeten de aanwijzingen/waarschuwingen worden gevolgd.
- Het apparaat buiten bereik van kinderen houden.
- Gebruik geen schoonmaakspray om de schakelaars te reinigen. Restanten van deze spray zorgen ervoor dat smeer en stof ophopen. Raadpleeg bij storing te allen tijde een deskundige.
- Zorg dat uw handen schoon zijn tijdens het gebruik.
- Gebruik geen overmatige kracht bij het bedienen van het apparaat.
- Tracht het apparaat niet schoon te maken met chemische oplossingen. Dit kan de lak beschadigen. Gebruik een droge doek om schoon te maken.
- Blijf uit de buurt van elektronische apparatuur die bromstoringen zouden kunnen veroorzaken.
- Bij reparatie dienen altijd originele onderdelen te worden gebruikt om onherstelbare beschadigingen en/of ontoelaatbare straling te voorkomen.
- Schakel eerst het toestel uit voordat u het netsnoer en/of aansluitsnoeren verwijdert. Verwijder netsnoer en aansluitsnoeren voordat u dit product gaat verplaatsen.



- Zorg ervoor dat het netsnoer niet beschadigd/defect kan raken wanneer mensen erover heen lopen. In Nederland/Belgie is de netspanning 230Vac/50Hz. Indien u reist (en u neemt het apparaat mee) informeer dan naar de netspanning in het land waar u verblijft.



Deze markering wordt weergegeven om u erop attent te maken dat een levensgevaarlijke spanning in het product aanwezig is en dat bij aanraking van deze delen een elektrische schok wordt verkregen.

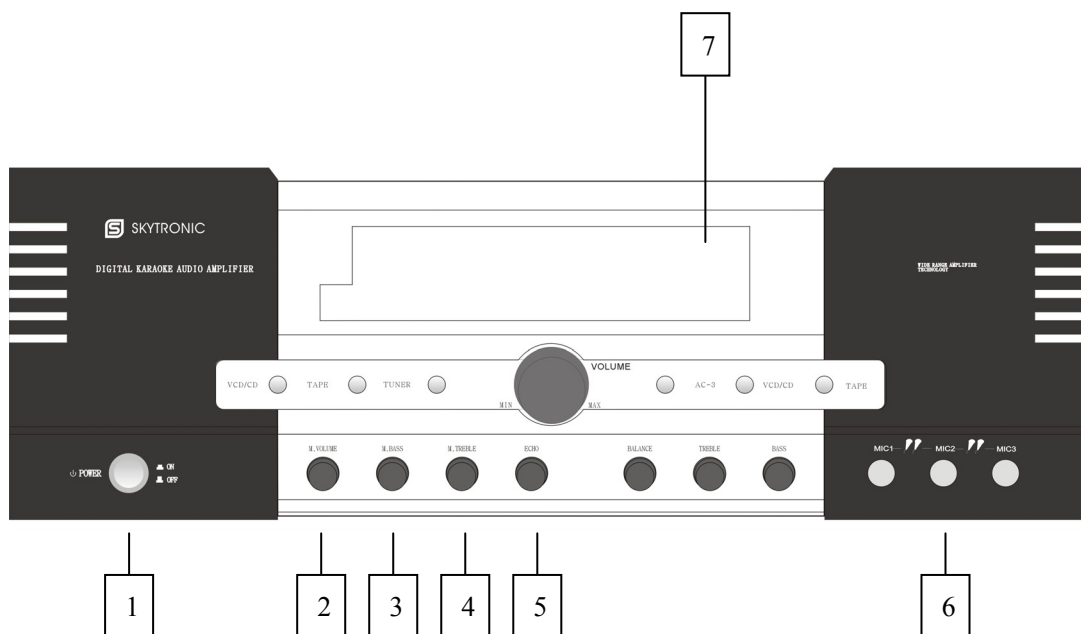


Deze instructiemarkering wordt weergegeven om u erop te wijzen dat de instructie zeer belangrijk is om te lezen en/of op te volgen.

Dit apparaat is **CE-goedgekeurd** ; er mogen **géén** veranderingen/modificaties worden doorgevoerd ; deze kunnen de CE status te niet doen met alle gevolgen van dien. Tevens vervalt de garantie!

- Kenmerken :**
- \* **Meerkanalen uitgang**
  - \* **Digitale karaoke functie**
  - \* **Hoog vermogen**
  - \* **Afstandsbediening**

**Voorzijde:**



**1.Netschakelaar**

**2.MIC Volume**

**3.MIC Bass**

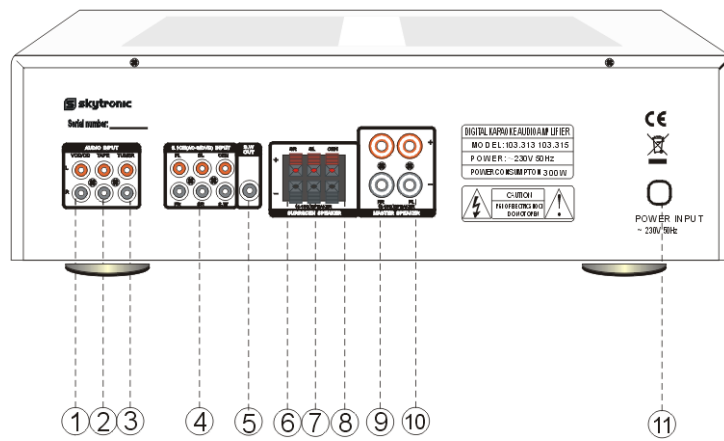
**4.MIC Treble**

**5.Echo**

**6.MIC (3) ingangen**

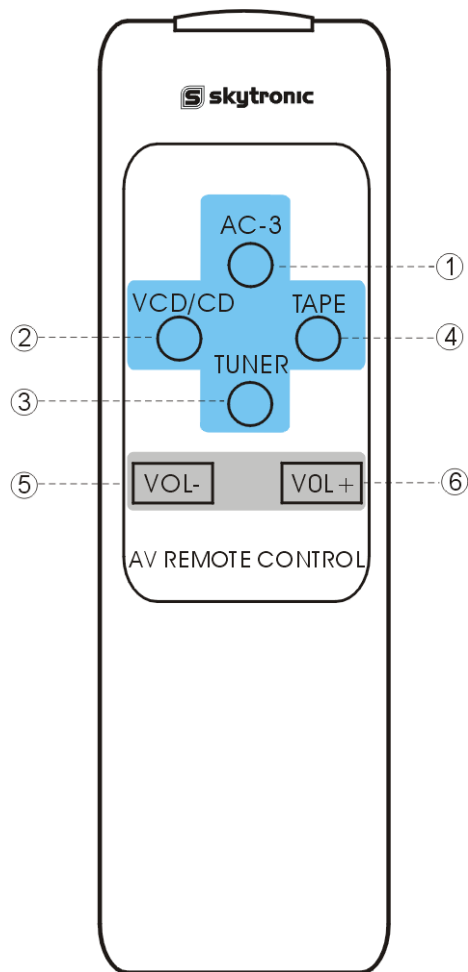
**7.VFD Display**

## Achterzijde:



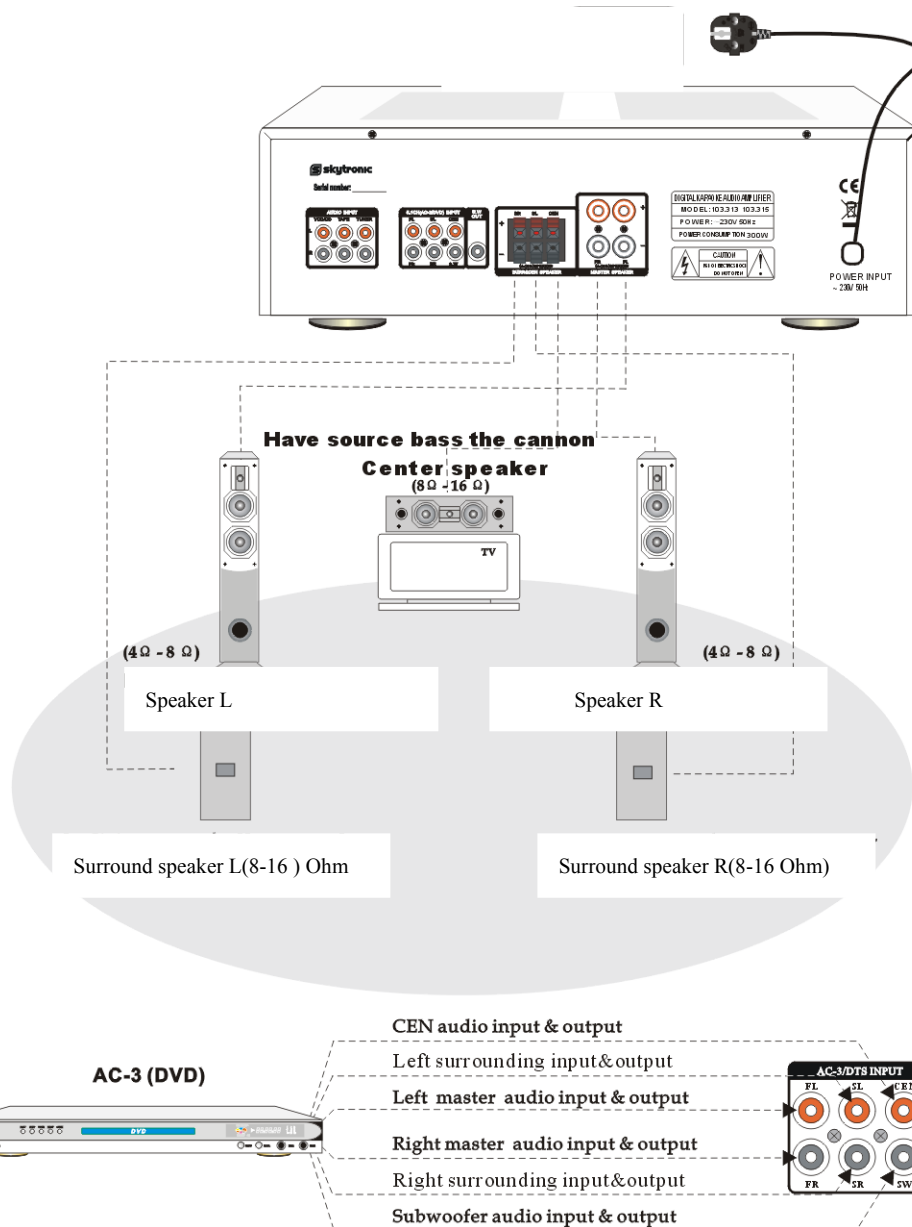
1. VCD/CD Audio ingang .
2. TAPE Audio ingang .
3. TUNER Audio ingang .
4. AC-3(5.1CH) Audio ingang .
5. AC-3(5.1CH) Audio Subwoofer uit.
6. Audio uitgang surround speaker R (8-16 ohm).
7. Audio uitgang surround speaker L (8-16 ohm).
8. Audio uitgang center speaker (8-16 ohm).
9. Audio uitgang master speaker R (4-8 ohm).
10. Audio uitgang master speaker L (4-8 ohm).
11. Netsnoer 230Vac/50Hz.

## Afstandsbediening:



1. AC-3 toets
2. CVD/CD toets
3. TUNER toets
4. TAPE toets
5. VOLUME - toets
6. VOLUME + toets

**System aansluitingen:**



**Specificaties:**

**Aansluitspanning :** -----230VAC/50Hz

**Vermogen :** -----400W (MAX)



**Impedantie :** ----- 4Ω

**Frequentiebereik :** -----20Hz~20kHz(+2dB)

**S/R verhouding :** -----> 60dB

**ATTENTION: AFIN DE REDUIRE LE RISQUE D'ELECTROCUTION, NE PAS RETIRER LE COUVERCLE (NI L'ARRIERE). L'APPAREIL NE CONTIENT AUCUNE PIECE REMPLACABLE PAR L'UTILISATEUR. CONFIEZ TOUTES LES REPARATIONS A UN TECHNICIEN QUALIFIE.**

Avertissement: Ne pas exposer l'appareil à l'humidité ou à la pluie. Risque d'incendie ou d'électrocution.

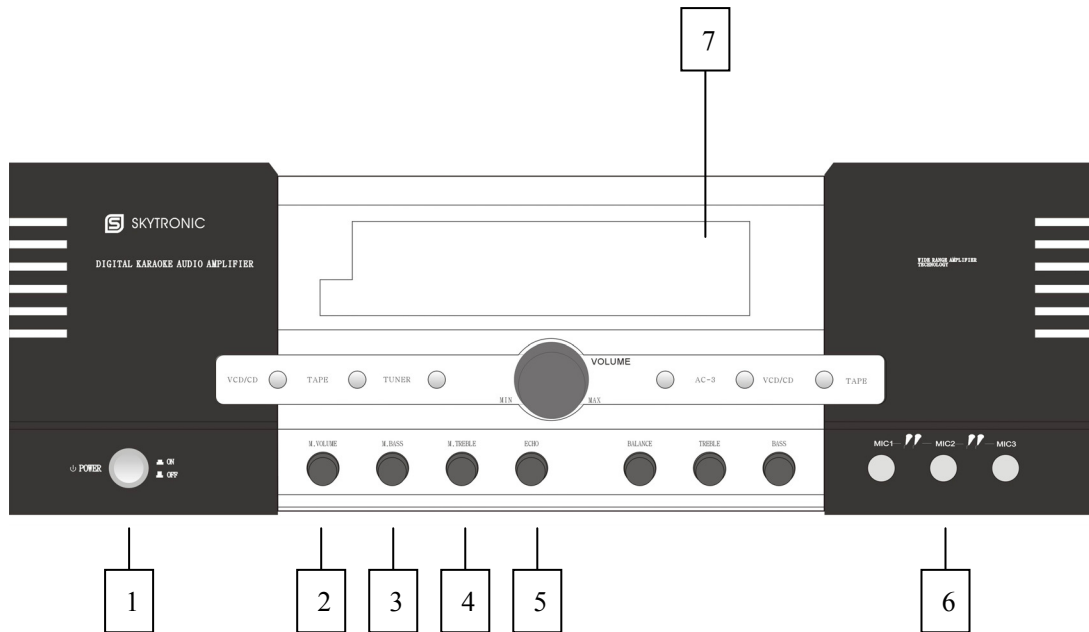
-  L'éclair dans un triangle attire l'attention de l'utilisateur sur la présence de tensions non-isolées dangereuses à l'intérieur du boîtier qui constituent un risque d'électrocution.
-  Le point d'exclamation dans un triangle attire l'attention de l'utilisateur sur des instructions importantes d'utilisation et de maintenance contenues dans le manuel.
- Lire toutes les instructions et avertissements avant la première mise en service. Conservez le manuel pour référence ultérieure.
- Respectez tous les avertissements et consignes de sécurité.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'eau p.ex. près d'une baignoire, d'un lavabo, évier, machine à laver, dans un sous-sol humide ou à proximité d'une piscine.
- Installez l'appareil de façon à ne pas bloquer sa ventilation. Ne pas l'installer dans un local fermé ni le poser sur un canapé, un lit ou toute autre surface similaire qui bloquerait ses orifices de ventilation
- Placer l'appareil loin des sources de chaleur telle que des radiateurs, poêles et autres équipements (y compris des amplificateurs) qui génèrent de la chaleur.
- Brancher uniquement sur une source d'alimentation dont la tension et la fréquence correspondent à celles indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Passez le cordon secteur de telle façon qu'il ne risqué pas d'être écrasé.
- Débranchez l'appareil avant le nettoyage. Ne pas utiliser d'essence, de solvants ou autres produits chimiques pour le nettoyage. Utilisez uniquement un chiffon doux et humide.
- Débranchez l'appareil du secteur en cas de non-utilisation prolongée.
- Veillez à ne pas faire tomber d'objets sur l'appareil ni verser de liquides dans le boîtier.
- Cet appareil doit être vérifié par une personne qualifiée si: le cordon secteur ou la fiche sont endommagés ; des objets sont tombés ou des liquides ont été versés sur l'appareil ; l'appareil a été exposé à la pluie ; l'appareil ne fonctionne pas normalement ou sa performance a changé ; l'appareil est tombé et son boîtier est endommagé.
- **NE PAS TENTER DE REPARER L'APPAREIL VOUS-MEME. CONFIEZ TOUTES LES REPARATIONS A UNE PERSONNE QUALIFIEE.**

**Cet appareil est conforme à la norme CE. Il est interdit de le modifier. Par ailleurs, toute modification entraîne une perte du droit de garantie !**

**Caractéristiques :**

- \* **Sortie multi-canaux**
- \* **Fonction Karaoké numérique**
- \* **Haute puissance de sortie**
- \* **Télécommande**

## Façade:



**1. Interrupteur M/A**

**2. Volume MICRO**

**3. Graves MICRO**

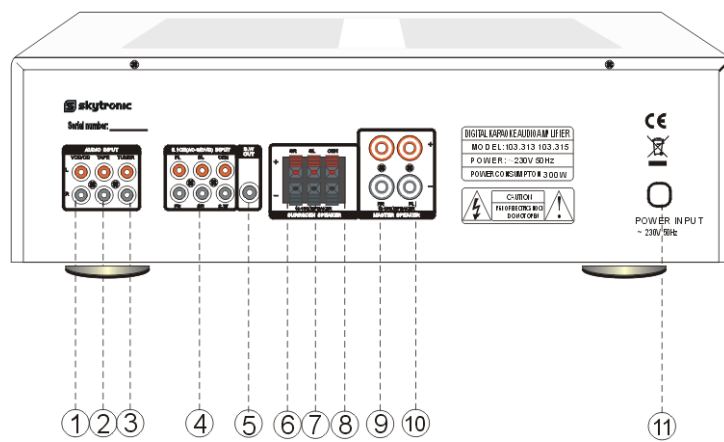
**4. Aigus MICRO**

**5. Echo**

**6. Entrées MICRO (3)**

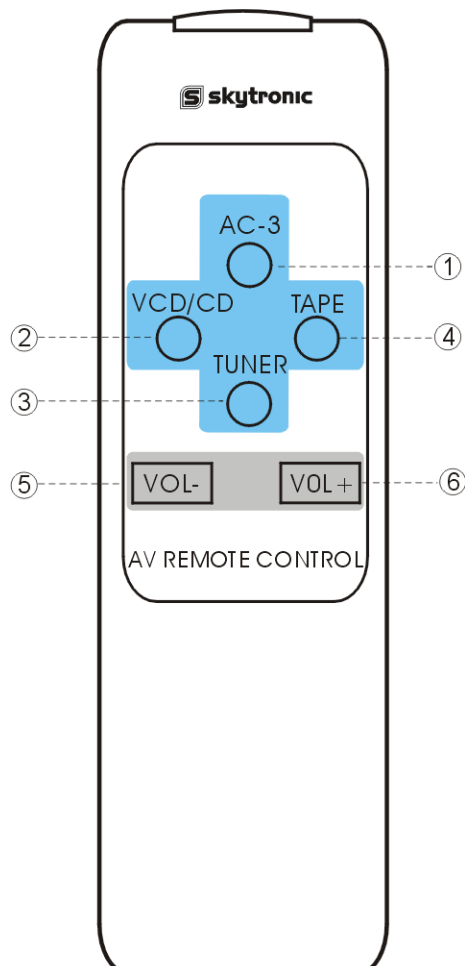
**7. Afficheur VFD**

## Arrière:



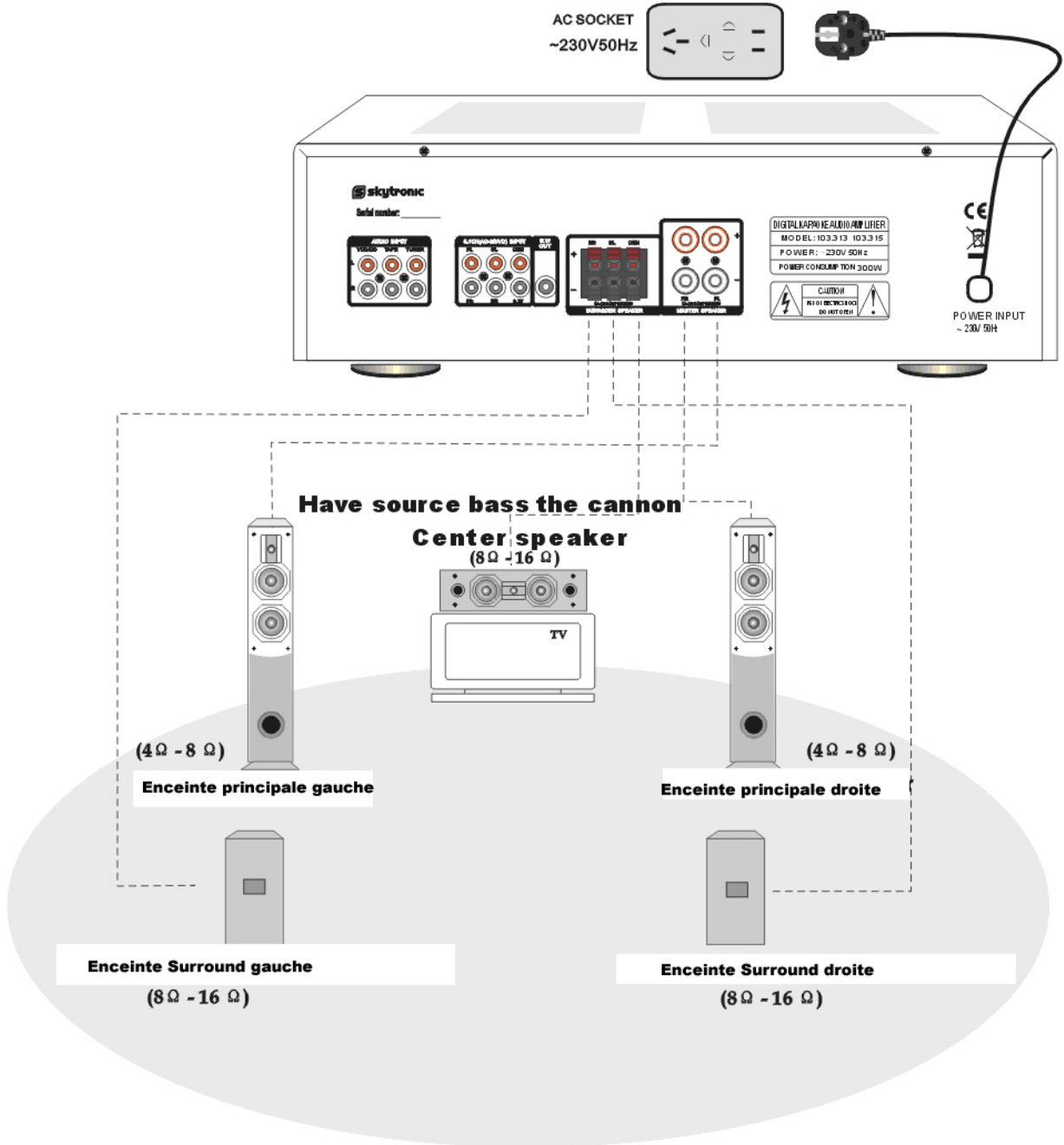
1. Entrée Audio VCD/CD
2. Entrée Audio TAPE (lecteur de cassettes)
3. Entrée Audio TUNER
4. Entrée Audio AC-3(5.1CH)
5. Sortie Audio Subwoofer AC-3(5.1CH)
6. Sortie Audio enceinte Surround droite (8-16 ohms).
7. Sortie Audio enceinte Surround gauche (8-16 ohms).
8. Sortie Audio enceinte centrale (8-16 ohms).
9. Sortie Audio enceinte principale droite (4-8 ohms).
10. Sortie Audio enceinte principale gauche (4-8 ohms).
11. Cordon secteur 230Vac/50Hz.

### Télécommande:



1. Touche AC-3
2. Touche CVD/CD
3. Touche TUNER
4. Touche TAPE
5. Touche VOLUME -
6. Touche VOLUME +

# Branchements du système:





**Caractéristiques techniques:**

**Alimentation :-----230VAC/50Hz**

**Puissance :-----400W (MAX)**

**Impédance :----- 4Ω**

**Bande passante : -----20Hz~20kHz(+2dB)**

**Rapport S/B : ----- > 60dB**

## VORSICHT:

NICHT DAS GEHÄUSE ÖFFNEN. ES BESTEHT STROMSCHLAGGEFAHR. DAS GERÄT ENTHÄLT KEINE VOM BENUTZER AUSWECHSELBAREN TEILE. REPARATUREN NUR VON FACHPERSONAL AUSFÜHREN LASSEN.



Der Blitz im Dreieck lenkt die Aufmerksamkeit des Benutzers auf gefährliche, nicht isolierte Spannungen innerhalb des Gehäuses, die von ausreichender Stärke sind, um einen Stromschlag zu verursachen.



Das Ausrufezeichen im Dreieck weist den Benutzer auf wichtige Bedien- und Wartungshinweise in dieser Anleitung hin.

### **Vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig die Anleitung durchlesen und für spätere Bezugnahme aufbewahren.**

Um Feuer- und Stromschlaggefahr zu vermeiden, das Gerät vor Nässe und Feuchtigkeit schützen. Keine Metallgegenstände oder Flüssigkeiten ins Gerät dringen lassen, die einen Stromschlag oder Defekt verursachen. Wenn ein Fremdkörper ins Gehäuse gelangt ist, sofort den Netzstecker abziehen.

Das Gerät an einem gut belüfteten Ort installieren, in mindestens 50cm Entfernung von Wänden, brennbaren Materialien und/oder Flüssigkeiten.

Niemals die Belüftungsschlitze abdecken, da das Gerät sonst überheizt.

Bei längerem Nichtgebrauch oder vor Reparaturen den Netzstecker abziehen.

Prüfen Sie, dass die gelieferte Spannung die auf der Rückseite des Geräts angegebene Spannung nicht übersteigt.

Das Netzkabel muss immer in einwandfreiem Zustand sein. Das Gerät sofort ausschalten, wenn das Netzkabel beschädigt oder gequetscht ist.

Das Netzkabel niemals in Berührung mit anderen Kabeln kommen lassen.

Bei schwerwiegenden Betriebsstörungen sofort das Gerät ausschalten und Ihren Fachhändler benachrichtigen.

Das Gerät nur an eine geerdete Steckdose von 10-16A anschließen.

Außerhalb der Reichweite von Kindern aufstellen.

Die Regler nicht mit Gewalt bedienen.

Das Gerät nicht mit chemischen Reinigungsmitteln reinigen. Nur ein weiches, feuchtes Tuch benutzen.

Keine Reinigungssprays benutzen, die Rückstände hinterlassen, die zu Staubansammlungen führen.

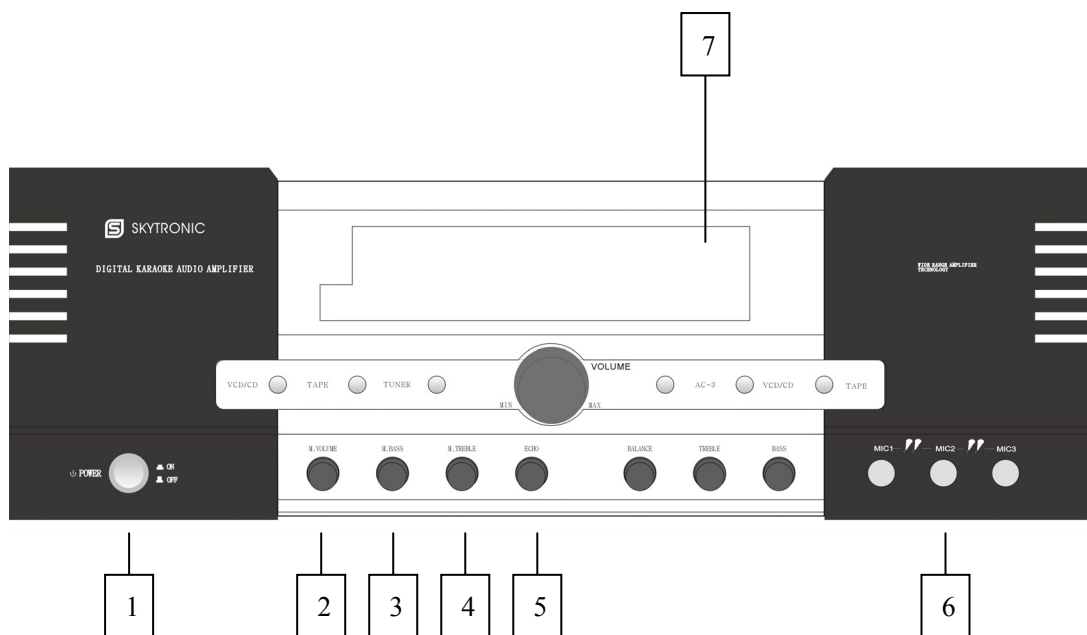
Nicht in der Nähe von elektronischen Geräten aufstellen, die Brummspannungen verursachen können.

Das Gerät ist **CE geprüft**. Daher dürfen KEINE Veränderungen vorgenommen werden. Außerdem verfällt bei Veränderungen am Gerät jeglicher Garantieanspruch!

## Eigenschaften :

- \* Mehrkanal-Ausgang
- \* Digitale Karaoke Funktion
- \* Hohe Leistung
- \* Fernbedienung

## Frontansicht :



**1. Netzschalter**

**2. Mikrofonlautstärke**

**3. Bassregler Mikrofon**

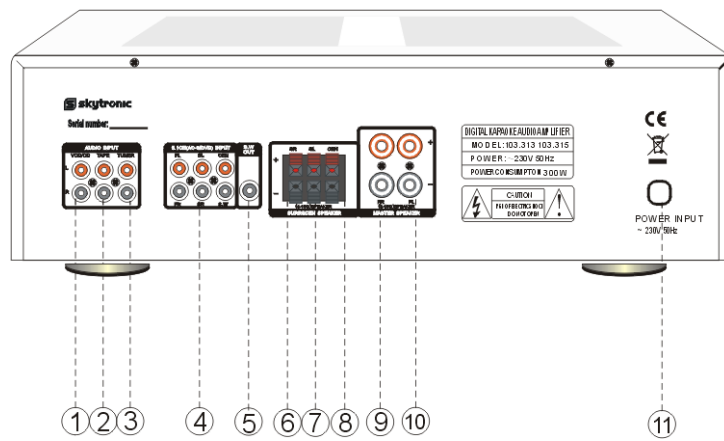
**4. Höhenregler Mikrofon**

**5. Echo**

**6. Mikrofoneingänge (3)**

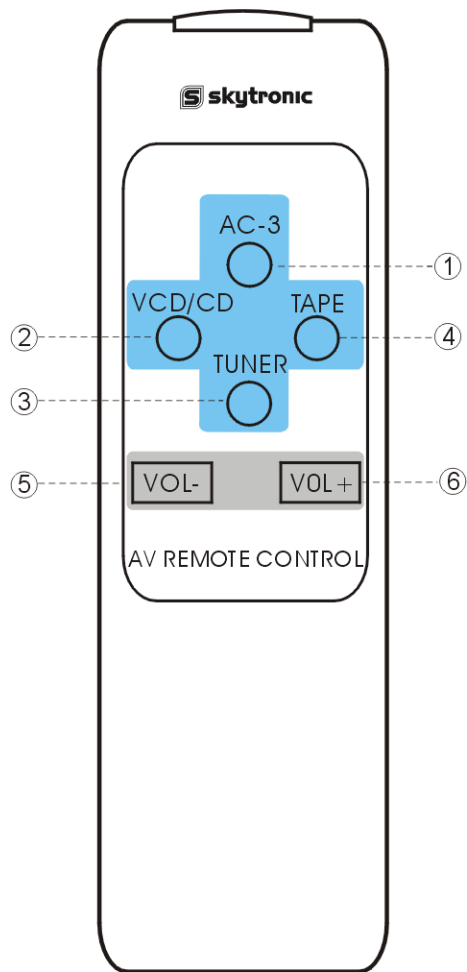
**7. VFD Display**

## Rückansicht:



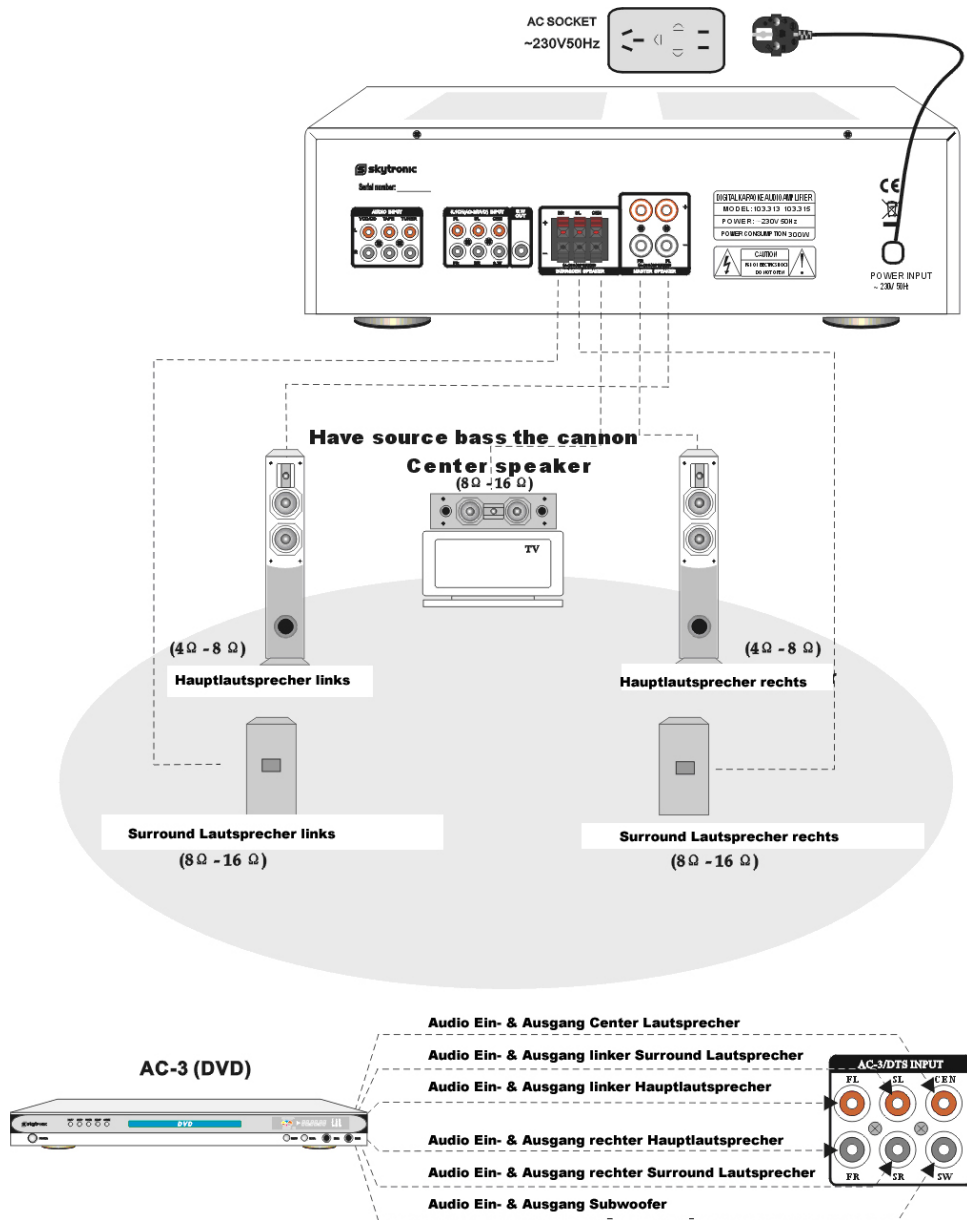
1. VCD/CD Audio Eingang .
2. TAPE Audio Eingang .
3. TUNER Audio Eingang .
4. AC-3(5.1CH) Audio Eingang .
5. AC-3(5.1CH) Audio Subwoofer Ausgang
6. Audio Ausgang Surround Lautsprecher R (8-16 Ohm).
7. Audio Ausgang Surround Lautsprecher L (8-16 Ohm).
8. Audio Ausgang Center Lautsprecher (8-16 Ohm).
9. Audio Ausgang Master Lautsprecher R (4-8 Ohm).
10. Audio Ausgang Master Lautsprecher L (4-8 Ohm).
11. Netzkabel 230Vac/50Hz.

## Fernbedienung:



1. AC-3 Taste
2. VCD/CD Taste
3. TUNER Taste
4. TAPE Taste
5. VOLUME - Taste
6. VOLUME + Taste

## Systemanschlüsse:



## Technische Daten:

Versorgung : -----230VAC/50Hz

Leistung : -----400W (MAX)

Impedanz : ----- 4Ω

Frequenzbereich:-----20Hz~20kHz(+2dB)

S/R Abstand : -----> 60dB



## CE Declaration of Conformity

Importer: SkyTronic BV  
Marconistraat 9  
7442 DD Nijverdal  
The Netherlands

Product numbers: 103.313

Product Description: AMPLIFIER 5CH SURROUND

Regulatory Requirement: EN 60065  
EN 55013  
EN 55020  
EN 61000-3-2/-3-3

The product is in conformity with the requirements stated in the above mentioned Standards.

This certificate does not cover the aspects that may be relevant such as performance and fitness for purpose.

Nijverdal,

30-10-2003

Signature

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. de'.

**SKY TRONIC b.v.**  
Marconistraat 9, 7442 DD NIJVERDAL, NL  
P.O. Box 278, 7640 AG WIERDEN, NL  
Tel. (+31) (0) 548 - 61 25 00  
Fax (+31) (0) 548 - 81 15 55



**skytronic**

[www.skytronic.com](http://www.skytronic.com)